

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1934-1935	N° 124		ZITTINGSJAAR 1934-1935
	SÉANCE du 11 Avril 1935	VERGADERING van 11 April 1935	

BUDGET DE LA CHAMBRE

BEGROOTING VAN DE KAMER

Comptes de l'exercice 1933 et Projet de Budget
pour l'exercice 1935.

Rekeningen voor het dienstjaar 1933 en Ontwerp van
Begrooting voor het dienstjaar 1935.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DE COMPTABILITE (1), PAR M. BRUSSELMANS.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE COMPTABILITEIT (1), UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER BRUSSELMANS.

MADAME, MESSIEURS,

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Le budget de la Chambre pour l'exercice 1933 prévoyait 15,129,060 francs de crédits. Les dépenses effectives furent de fr. 12,586,489.12 laissant un montant de crédits non employés de fr. 2,542,570.88.

De Begrooting van de Kamer voor het dienstjaar 1933 voorzag een crediet van 15,129,060 frank. De werkelijke uitgaven beliepen fr. 12,586,489.12, en lieten aldus een ongebruikt crediet van 2 miljoen 542,570 fr. 88.

Les excédents de crédits se répartissent comme suit :

De credietoverschotten worden onderverdeeld als volgt :

1° Indemnités parlementaires : prévisions 7,972,000 francs. Dépenses fr. 7,104,089.55. L'excédent de crédit de fr. 867,910.45 provient, notamment, de la réduction de 10 % consentie par la Chambre sur le montant de l'indemnité parlementaire;

1° Parlementaire vergoedingen : ramingen 7 miljoen 972,000 frank. Uitgaven : fr. 7,104,089.55. Het credietoverschot van fr. 867,910.45 is onder meer het gevolg van de door de Kamer toegestane verlaging met 10 t. h. van het bedrag der parlementaire vergoeding;

2° Le personnel des services a subi les réductions sur les traitements et indemnités imposées au personnel des Départements ministériels, soit fr. 195,533.12;

2° Het personeel der diensten heeft dezelfde inkrimpingen op zijn wedden en vergoedingen ondergaan als het personeel van de ministerieele departementen, hetzij fr. 195,533.12;

3° Le crédit de 750,000 francs en prévision de la cession à la Chambre des locaux du Département de l'Instruction publique n'a pu être utilisé.

3° Het crediet van 750,000 frank in vooruitzicht van den afstand aan de Kamer van de lokalen van het Departement van Openbaar Onderwijs, kon niet gebruikt worden;

La Questure continue tous ses efforts pour obtenir enfin la cession des locaux qui lui permettront d'assurer une organisation plus rationnelle des différents services de la Chambre;

De Quaestuur laat niets onverlet om eindelijk den afstand van de lokalen te bekomen, welke haar zullen toelaten een meer rationneele inrichting van de verschillende Kamerdiensten te bewerken;

4° L'impression des publications parlementaires a laissé au littéra D (documents, imprimés et publications spéciales destinés aux membres de la Chambre) un excédent de crédit de fr. 246,030.04;

4° Het drukken van de parlementaire stukken heeft, bij littéra D (stukken, drukwerk en bijzondere uitgaven bestemd voor de leden van de Kamer) een credietoverschot van fr. 246,030.04 gelaten;

(1) La Commission, présidée par M. Hallet, était composée de MM. Blavier (J.), Brusselmans, Gendebien, Vandemeulebroucke (H.), Amelot et Horrent.

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Hallet, bestond uit de heeren Blavier (J.), Brusselmans, Gendebien, Vandemeulebroucke (H.), Amelot en Horrent.

5° La compression des dépenses poursuivie inlassablement par la Questure et la remise à des temps meilleurs de travaux a laissé aux literas prévus pour les bâtiments, le chauffage, le mobilier, les fournitures et le matériel des excédents de crédits de fr. 86,144.10, 24,003.03, 21,034.40, 72,129.63.

Le crédit pour dépenses imprévues, qui était de 250,000 francs, laisse un boni de fr. 235,873.85.

Votre Commission estime que ce résultat peut être souligné et elle adresse à ce sujet à la Questure et au personnel ses sincères félicitations.

*
**

Le projet de budget pour l'exercice 1935 atteint 14,731,020 francs soit 228,415 francs de moins que le montant des crédits alloués pour 1934.

Les dépenses n'atteindront pas ce chiffre. En effet, la Chambre a maintenu pour le principe le montant intégral de l'indemnité parlementaire, alors qu'en fait une réduction de 10 % est consentie sur celle-ci et qu'une autre réduction volontaire a permis de réduire de 157,675 francs le crédit prévu pour allocations annuelles et secours à des veuves de Députés.

La Commission examinera à ce propos la question de l'indemnité parlementaire. Votre rapporteur n'a à cet égard aucune proposition à formuler.

Il ne sera cependant pas inutile de mettre sous vos yeux deux éléments de fait.

1° Base de calcul de l'indemnité parlementaire actuelle.

L'indemnité parlementaire actuelle est calculée sur la base de 42,000 francs, diminuée de 10 % et réduite pour le surplus de la quote-part versée aux Caisses de Pensions.

La Constitution de 1921 prévoyait une indemnité de 12,000 francs. Par une interprétation s'attachant plus à l'esprit qu'à la lettre de la Constitution, la Chambre porta cette indemnité à 42,000 francs en appliquant au chiffre primitif un multiplicateur établi en fonction des variations de l'index entre 1921 et 1927-1928.

2° L'indemnité parlementaire et les traitements des fonctionnaires.

Depuis le moment où l'indemnité parlementaire fut portée à 42,000 francs, les traitements des fonctionnaires de l'Etat subirent deux augmentations successives respectivement de 10 % et de 6 %. L'indemnité parlementaire resta au taux fixé. Par après, les fonctionnaires perdirent ces deux allocations supplémentaires et leurs traitements furent même successivement diminués de 5 % et de 5 %. Ces deux réductions

5° De inkrimping van de uitgaven door de Quaestuur onverdroten voortgezet en het tot betere tijden verdagen van werken, heeft bij de littera's voorzien voor de gebouwen, de verwarming, meubelen, leveringen en materieel, credietoverschotten van 86 duizend 144 fr. 10, fr. 24,003.03, 21,034.40, 72,129.63 gelaten.

Het crediet voor onvoorziene uitgaven, ten bedrage van 250,000 frank, laat een boni van fr. 235,873.85.

Uwe Commissie is van meening dat die uitslag mag onderstreept worden en maakt dan ook aan de Quaestuur en het personeel haar oprechte gelukwensen over.

*
**

Het ontwerp van Begroeting voor het dienstjaar 1935 bedraagt 14,731,020 frank, hetzij 228,415 frank minder dan het bedrag der voor 1934 toegekende credieten.

De uitgaven zullen dit cijfer niet bereiken. De Kamer heeft, inderdaad, uit beginsel het algeheel bedrag van de parlementaire vergoeding behouden, terwijl ze, in feit, met 10 t. h. verlaagd is en een andere vrijwillige inkrimping toegelaten heeft het crediet voorzien voor de jaarlijksche tegemoetkomingen en hulpelden aan de weduwen van Kamerleden, met 157,675 frank te verlagen.

De Commissie heeft, naar aanleiding daarvan, de kwestie van de parlementaire vergoeding onderzocht. Uw verslaggever heeft dienaangaande geen enkel voorstel te doen.

Het zal evenwel niet onnoodig zijn U twee feitelijke elementen onder oogen te brengen :

1° Grondslag voor de berekening van de huidige parlementaire vergoeding.

De huidige parlementaire vergoeding is berekend op den grondslag van 42,000 frank, verlaagd met 10 t. h. en waarvan bovendien de bijdragen aan de Pensioenkasen afgehouden worden.

In de Grondwet van 1921, werd een vergoeding van 12,000 frank voorzien. Ingevolge een interpretatie van de Grondwet, meer naar den geest dan naar de letter, bracht de Kamer die vergoeding op 42,000 frank, door op het eerste cijfer een vermenigvuldiger toe te passen, welke vastgesteld werd in verband met de schommelingen van het indexcijfer tusschen 1921 en 1927-1928.

2° De parlementaire vergoeding en de wedden van de ambtenaren.

Sedert de parlementaire vergoeding op 42,000 frank gebracht werd, ondergingen de wedden van de Staatsambtenaren achtereenvolgens, twee verhoogingen, respectievelijk van 10 t. h. en 6 t. h. Het bedrag van de parlementaire vergoeding bleef ongewijzigd. Later, verloren de ambtenaren die twee toelagen en hun wedden werden zelfs achtereenvolgens verminderd met 5 t. h. en 5 t. h. Die beide vergoe-

ont été opérées en une fois sur l'indemnité parlementaire. Celle-ci a d'ailleurs, depuis lors, subi une nouvelle diminution de 5 % dont le montant est versé à la Caisse des Pensions des Veuves à la décharge de l'Etat qui en assumait primitivement la charge.

Il n'y a pour le surplus, aucune assimilation possible entre les traitements des fonctionnaires et l'indemnité parlementaire. La nature et le régime juridique des deux rémunérations sont foncièrement différents.

Votre rapporteur est convaincu que pour rester dans l'esprit de la Constitution le seul élément qui puisse entrer en ligne de compte pour sa modification, soit en hausse soit en baisse, est celui qui a déterminé sa fixation à 42,000 francs, c'est-à-dire l'index.

Les crédits pour services exceptionnels en prévision de la cession des locaux du Département de l'Instruction publique, soit 750,000 francs, ont été maintenus.

Un crédit exceptionnel de 100,000 francs a de même été prévu en faveur de l'Union interparlementaire pour l'Arbitrage et la Paix qui, cette année, tiendra ses assises à Bruxelles.

Le crédit pour les dépenses du personnel de la Chambre a été réduit de 110,740 francs par application des arrêtés royaux concernant la réduction des traitements du personnel de l'Etat.

Le crédit pour les impressions a été ramené de 1,525,000 francs à 1,475,000 francs, la réduction de 50,000 francs résultant de contrats plus favorables avec les imprimeurs et de la suppression des tirés à part en une seule langue des documents parlementaires.

Nous avons jeté quelques coups de sonde dans la comptabilité dont nous avons pu vérifier la parfaite tenue et avons pu constater que les écritures sont appuyées de pièces comptables régulières.

Nous avons en conséquence l'honneur de vous proposer l'adoption du projet de budget pour l'exercice 1935 et les comptes de l'exercice 1933, ci-annexés.

Le Rapporteur,
F. BRUSSELMANS.

Le Président,
M. HALLET.

dingen werden incens op de parlementaire vergoeding toegepast. Deze heeft trouwens sedertdien, een nieuwe verlaging van 5 t. h. ondergaan, waarvan het bedrag gestort wordt aan de Pensioenkas voor de Weduwen, tot ontlasting van den Staat die er, aanvankelijk, den last van op zich genomen had.

Voor het overige, is er geen vergelijking mogelijk tusschen de wedden der ambtenaren en de parlementaire vergoeding. De aard en het juridisch stelsel van beide vergeldingen zijn in den grond verschillend.

Uw verslaggever is er van overtuigd dat, om in den geest van de Grondwet te blijven, het eenige element dat in aanmerking kan komen voor een wijziging — hetzij een verlaging of een verhooging — datgene is, wat aanleiding geweest is tot de vaststelling van de vergoeding op 42,000 frank, dit is, het indexcijfer.

De credieten voor buitengewone diensten, met het oog op den afstand van de lokalen van het Departement van Openbaar Onderwijs, hetzij 750,000 frank, blijven behouden.

Een buitengewoon crediet van 100,000 frank wordt eveneens voorzien, ten voordeele van de « Union interparlementaire pour l'Arbitrage et la Paix » welke dit jaar te Brussel vergadert.

Het crediet voor de uitgaven voor het personeel van de Kamer werd met 110,740 frank verminderd, ingevolge de toepassing van de Koninklijke besluiten betreffende de vermindering van de wedden van het Staatspersoneel.

Het crediet voor drukwerk werd van 1,525,000 fr. op 1,475,000 frank gebracht. De vermindering van 50,000 frank is het gevolg van gunstiger overeenkomsten met de drukkers en de afschaffing van de eentalige overdrukken van de parlementaire stukken.

De boekhouding waarop wij hier en daar een oogslag geworpen hebben, is heelemaal in orde en al de schrifturen berusten op regelmatige kasbescheiden.

Wij hebben aldus de eer U voor te stellen het ontwerp van begrooting voor het dienstjaar 1935 en de hierbijgaande rekeningen van het dienstjaar 1933 aan te nemen.

De Verslaggever,
F. BRUSSELMANS.

De Voorzitter,
M. HALLET.

ANNEXE III.

CAISSE DE PENSION EN FAVEUR DES ANCIENS
MEMBRES DE LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS(Instituée par résolution prise en Comité secret
le 28 mars 1928.)

Situation de la caisse au 31 décembre 1934.

L'encaisse au 31 décembre 1933 était de fr. 1,271,952 16
Les recettes de 1934 comprennent :

a) Les cotisations mensuelles des Députés effectifs du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 1934.	fr. 465,708 34
b) Les cotisations d'anciens Membres qui ne réunissent pas encore la condition d'âge pour l'obtention d'une pension	1,833 34
c) Les intérêts nets des fonds placés en banque et du portefeuille	69,563 94
	537,105 62
Total.	fr. 1,809,057 78

Les dépenses se sont élevées à :

Pensions servies	fr. 435,076 72
Impôts et frais divers	1,560 61
	436,637 33

L'encaisse est donc au 31 décembre 1934 de fr. 1,372,420 45*L'encaisse* comprend :

a) Valeur d'achat des titres en portefeuille fr.	1,023,867 73
b) Fonds placés en compte de quinzaine	316,087 76
c) Encaisse liquide	32,464 96
	Fr. 1,372,420 45

BIJLAGE III.

PENSIOENKAS VOOR DE GEWEZEN KAMERLEDEN

(Ingesteld bij resolutie genomen ter besloten
Vergadering van 28 Maart 1928.)

Toestand van de kas op 31 December 1934.

Het incassa bedroeg op 31 December 1933 fr. 1,271,952 16
De ontvangsten voor 1934 omvatten :

a) De maandelijksche bijdragen van de effectieve Volksvertegenwoordigers, van 1 Januari tot 31 December 1934 fr.	465,708 34
b) De bijdragen van gewezen Leden welke nog niet de leeftijdsvereischten vervullen om een pensioen te bekomen	1,833 34
c) De netto-interest van de in de bank geplaatste fondsen en van de effecten	69,563 94
	537,105 62
Te zamen.	fr. 1,809,057 78

De uitgaven beloopten :

Uitbetaalde pensioenen	fr. 435,076 72
Belastingen en verschillende kosten ,	1,560 61
	436,637 33

Het batig slot beloopt, op 31 December 1934 fr. 1,372,420 45*Het incassa* omvat :

a) Koopwaarde der effecten.	fr. 1,023,867 73
b) In de bank geplaatste fondsen.	316,087 76
c) In kas	32,464 96
	Fr. 1,372,420 45

ARTICLE.	LITTÉRA.	NATURE DES DÉPENSES	CRÉDITS ALLOUÉS POUR 1933 CREDIETEN TOEGEKEND VOOR 1933		DÉPENSES DE 1933. UITGAVEN VOOR 1933.		DIFFÉRENCES VERSCHIL		AARD DER UITGAVEN	LITTÉRA.	ARTIKEL.
			Services ordinaires. Gewone diensten.	Services exceptionnels. Uitzonderlijke diensten.	Services ordinaires. Gewone diensten.	Services exceptionnels. Uitzonderlijke diensten.	en plus. meer.	en moins. min.			
Article unique	A	Indemnité parlementaire et frais de voyage. — Indemnité de MM. les Représentants. Remboursement de frais de voyage sur les lignes internationales	7,972,000	•	7,101,089 55	•	•	867,910 45	Jaargeld der Kamerleden en reiskosten — Vergoeding aan de Volksvertegenwoordigers. Terugbetaling van de reiskosten op de internationale lijnen.	A	
	B	Personnel des services. — Traitements, salaires et indemnités : 1° Greffier, greffe, questure, comptabilité et bibliothèque 2° Service de la sténographie 3° Service du « Compte rendu analytique » 4° Services législatifs flamands (service parlementaire et service du « Weekopi Verslag ») 5° Services subalternes : huissiers, concierges, mécaniciens, etc. 6° Divers 7° Prévisions d'augmentations de traitements 8° Indemnité de résidence 9° Id. familial	3,600,450	•	3,401,916 88	•	•	195,533 12	Dienstpersioneel. — Jaarweden, loonen en vergoedingen : 1° Greffier, greffe, questuur, comptabiliteit en bibliotheek ; 2° Stenografieversdienst ; 3° Compte rendu analytique ; 4° Vlaamsche diensten der Kamer (Parlementaire diensten ; dienst van het « Weekopi Verslag »). 5° Lagere beambten : deuitwaarders, huishoudwaarders, werk- 6° Allerlei ; [uitkundigen, enz. ; 7° Geramde weddeverhoogingen ; 8° Verbiljfsvergoeding ; 9° Gezinsvergoeding ;	B	
	C	Bibliothèque. — Achats d'ouvrages et de publications. Abonnements. Catalogue. Reliures. (Quote-part de la Chambre) (1).	50,000	50,000	51,789 30	•	1,789 30	50,000 •	Bibliotheek. — Aankoop van boeken en werken. Abonnementen. Catalogue. Inbinden (Aandeel van de Kamer) (1).	C	
	D	Documents, imprimés et publications spéciales. — Pièces imprimées par ordre de la Chambre. Imprimés pour la Chambre et les services. Publications spéciales distribuées à MM. les Représentants ou destinées aux parlementaires étrangers ou aux services : Annales, manuels parlementaires, codes, annuaires, etc. Reliures.	1,525,000	•	1,278,969 96	•	•	246,030 04	Stukken, drukwerk en bijzondere uitgaven. — Stukken gedrukt op last van de Kamer. Drukwerk voor de Kamer en de Kamer-diensten. Bijzondere uitgaven rondgedrukt aan de Volksver- tegenwoordigers of bestemd voor de Parlemen-ten in het buitenland of voor de diensten : Handelingen, Manuels parlementaires, wetboeken, jaarboeken, enz. inbinden.	D	
	E	Bâtiments. — Entretien, aménagement et réparations. Travaux ordinaires et extraordinaires d'amélioration, d'agrandissement et de restauration.	100,000	500,000	13,855 90	•	•	86,144 10 500,000 •	Gebouwen. — Onderhoud, inrichting en herstelling. Gewone en buitengewone verbeterings-, vergrootings- en herstellings- werken.	E	Enig artikel.
	F	Chauffage, Éclairage, Eau. — Entretien des installations. Consommation et voiturage de combustibles, consommation de lampes, d'électricité, de gaz et d'eau	136,000	•	111,996 97	•	•	24,003 03	Verwarming, Licht, Water. — Onderhoud van leidingen en toestellen. Verbruik en vervoer van brandstoffen ; lampen, elec- tricitet, gas en water.	F	
	G	Mobilier. — Entretien, acquisitions, transformations et réparations. Œuvres d'art	80,000	250,000	58,065 60	•	•	21,934 40 250,000 •	Meebelen. — Onderhoud, aankoop, veranderinge-, en herstellings- werken. Kunstwerken.	G	
	H	Fournitures et matériel. — Papier à lettres, articles et frais de bureau. Insignes parlementaires. Fournitures pour la buvette et pour les services. Uniformes et objets d'habillement pour les agents subalternes. Abonnements téléphoniques. Voitures et autres frais pour cérémonies officielles. Autres frais.	300,000	•	227,870 37	•	•	72,129 63	Leveringen en materieel. — Postpapier, kantoerbehoefden en kan- toorkosten. Onderschuifgiteekens voor de Kamerleden. Leveringen voor de kofliekamer en voor de diensten. Huis- kledij en kledingstukken voor de lagere bedienden. Abon- nementen op de telefoon. Rijtuigen en andere kosten voor officiële plechtigheden. Kleine uitgaven.	H	
	I	Indemnités et secours : 1° Allocations annuelles à des veuves de députés ; 2° Allocations, en cas de situation malheureuse, à des membres du personnel, en activité de service, à leur veuve ou aux membres de leur famille	285,010	•	239,908 44	•	4,202 46	•	Vergoedingen en hulpbetiden : 1° Tegemoetkomingen aan weduwen van Kamerleden. 2° Tegemoetkomingen aan in dienst zijnde leden van het personeel, aan dezer weduwen of familieleden, ingeval zij zich in een ongelukkigen toestand bevinden.	I	
	J	Subsidés. — En faveur de : a) l'Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix ; b) de la Conférence interparlementaire du commerce	30,000	•	30,000 •	•	•	•	Toelagen. — Toelage aan de : a) « Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix » ; b) en aan de « Conférence interparlemen- taire du commerce ».	J	
	K	Dépenses imprévues. — Dépenses imprévues non libellées au budget	250,000	•	14,126 15	•	•	235,873 85	Onvoorziene uitgaven. — Uitgaven voor zaken niet voorzien in de Begroeting.	K	
		TOTAUX. . . . fr.	14,129,060	800,000	12,586,489 12	•	6,087 74	2,542,570 88	TE ZAMEN.		
		TOTAL GÉNÉRAL. . . . fr.	15,129,060		12,586,489 12		En moins : Min :	2,542,570 88	GHEHELE SOM.		

(1) Pour 1933 la quote-part du Sénat a été de 50,000 francs.

(1) Voor 1933 bedroeg het aandeel van den Senaat 50,000 frank.

ARTICLE.	LITTÉRALES.	NATURE DES DÉPENSES.	CRÉDITS ALLOUÉS POUR 1934		CRÉDITS PROPOSÉS POUR 1935		DIFFÉRENCES		AARD DER UITGAVEN.	LITTÉRALES.	ARTIKEL.
			CRÉDITIETEN TOEGEKEND VOOR 1934		CRÉDITIETEN VOORGESTELD VOOR 1935		VERSCHIL				
			Services ordinaires. Gewone diensten.	Services exceptionnels. Uitzonderlijke diensten.	Services ordinaires. Gewone diensten.	Services exceptionnels. Uitzonderlijke diensten.	en plus. meer.	en moins. min.			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Article unique.	A	Indemnité parlementaire et frais de voyage. — Indemnité de MM. les Représentants. Remboursement de frais de voyage sur les lignes internationales	7,972,000	»	7,972,000	»	»	»	Jaargeld der Kamerleden en reiskosten. — Vergoeding aan de Volksvertegenwoordigers. Terughetaling van de reiskosten op de internationale lijnen.	A	
	B	Personnel des services. — Traitements, salaires et indemnités : 1° Greffier, greffe, questure, comptabilité et bibliothèque. . . 2° Service de la sténographie 3° Service du « Compte rendu analytique » 4° Services législatifs flamands (service parlementaire et service du « Beknopt Verslag »). 5° Services subalternes : huissiers, concierges, mécaniciens, etc. 6° Divers 7° Prévisions d'augmentations de traitements. 8° Indemnité de résidence 9° Id. familiale	3,405,960	»	3,295,220	»	»	110,740	Dienstopersoneel. — Jaarweden, loonen en vergoedingen : 1° Griffier, griffie, questuur en bibliotheek. 2° Stenotheekversdiens 3° Analytisch verslag. 4° Vlaamse diensten der Kamer (Parlementaire diensten; dienst van het « Beknopt Verslag »). 5° Lagere beambten : deurwaarders, huishouders. 6° Divers. 7° Geraamde weddoverhogingen. 8° Verblijfsvergoeding. 9° Gezinsvergoeding.	B	
	C	Bibliothèque. — Achat d'ouvrages et de publications. Abonnements. Catalogue. Reliures (Quote-part de la Chambre) (1). . .	50,000	50,000	50,000	50,000	»	»	Bibliotheek. — Aankoop van boeken en werken. Abonnementen. Catalogus. Inbinden. (Aandeel van de Kamer.) (1)	C	
	D	Documents, imprimés et publications spéciales. — Pièces imprimées par ordre de la Chambre. Imprimés pour la Chambre et les services. Publications spéciales distribuées à MM. les Représentants ou destinées aux parlements étrangers ou aux services : Annales, manuels parlementaires, codes, annuaires, etc. Reliures	1,423,000	»	1,475,000	»	»	50,000	Sukken, drukwerk en bijzondere uitgaven. — Sukken gedrukt op last van de Kamer. Drukwerk voor de Kamer en de Kamerdiensten. Bijzondere uitgaven rondgedeeld aan de Volksvertegenwoordigers of bestemd voor de Parlementen in het buitenland of voor de diensten : Handelingen, manuels parlementaires, wetboeken, jaarboeken, enz. Inbinden.	D	
	E	Bâtiments. — Entretien, aménagement et réparations. Travaux ordinaires et extraordinaires d'amélioration, d'agrandissement et de restauration	100,000	500,000	100,000	500,000	»	»	Gebouwen. — Onderhoud, inrichting en herstelling. Gewone en buitengewone verbeterings-, vergrootings- en herstellingswerken.	E	
	F	Chauffage, Éclairage, Eau. — Entretien des installations. Consommation et volutage de combustibles, consommation de lampes, d'électricité, de gaz et d'eau	136,000	»	130,000	»	»	»	Verwarming, Licht, Water. — Onderhoud van leidingen en toestellen. Verbruik en vervoer van brandstoffen; lampen, elektriciteit, gas en water.	F	Eenig artikel.
	G	Mobilier. — Entretien, acquisitions, transformations et réparations. Œuvres d'art.	80,000	250,000	80,000	250,000	»	»	Meubelen. — Onderhoud, aankoop, veranderings- en herstellingswerken. Kunstwerken.	G	
	H	Fournitures et matériel. — Papier à lettres, articles et frais de bureau. Insignes parlementaires. Fournitures pour la buvette et pour les services. Uniformes et objets d'habillement pour les agents subalternes. Abonnements téléphoniques. Voitures et autres frais pour cérémonies officielles. Menus frais	300,000	»	300,000	»	»	»	Leveringen en matériel. — Postpapier, kantoorbehoelten en kantoorkosten. Onderscheidingsteekens voor de Kamerleden. Leveringen voor de koffiekamer en voor de diensten. Dienstkleedij en kledingstukken voor de lagere bedienden. Abonnementen op de telefoon. Rijtuigen en andere kosten voor officiële plechtigheden. Kleine uitgaven.	H	
	I	Indemnités et secours : 1° Allocations annuelles à des veuves de députés; 2° Allocations, en cas de situation malheureuse, à des membres du personnel, en activité de service, à leur veuve ou aux membres de leur famille.	310,415	»	152,800	»	»	157,615	Vergoedingen en hulpgelden : 1° Tegemoetkomingen aan weduwen van Kamerleden. 2° Tegemoetkomingen aan in dienst zijnde leden van het personeel, aan dezer weduwen of familiesleden, ingeval zij zich in een ongelukkig toestand bevinden.	I	
	J	Subsidés. — En faveur de : a) l'Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix; b) la Conférence interparlementaire du commerce	30,000	»	20,000	100,000	90,000	»	Toelagen. — Toelage aan de : a) « Union interparlementaire pour l'arbitrage et la paix »; b) en aan de « Conférence interparlementaire du commerce ».	J	
	K	Dépenses imprévues. — Dépenses imprévues non libellées au Budget.	250,000	»	250,000	»	»	»	Onvoorziene uitgaven. — Uitgaven voor zaken niet voorzien in de Begroting.	K	
TOTAUX. . . . fr.			14,159,435	800,000	13,831,020	900,000	90,000	318,415	TE ZAKEN		
TOTAL GÉNÉRAL. . . . fr.			14,959,435		14,731,020		En moins : Min :	228,415	GEHEELE SOM		

(1) Pour 1935 la quote-part du Sénat est de 50,000 francs.

(1) Voor 1935 bedraagt het aandeel van den Senaat 50,000 frank.